



PX-2173



Bedienungsanleitung
Mode d'emploi

„Observer“

SD-Pocket-Cam 1,3 Mega-Pixel
Caméra de poche SD 1,3 Mégapixels





„Observer“

SD-Pocket-Cam 1,3 Mega-Pixel
Caméra de poche SD 1,3 Mégapixels



INHALTSVERZEICHNIS

Wichtige Hinweise zu Beginn	6
Sicherheitshinweise & Gewährleistung	6
Wichtige Hinweise zur Entsorgung.....	6
Wichtige Hinweise zu Batterien.....	7
Ihre neue Kamera	8
Lieferumfang.....	8
Technische Daten	8
Produktdetails.....	9
Verwendung.....	10
Aufladen	10
Aufnahme	10
Daten auf den Computer übertragen	11
Die Karte entnehmen.....	11
Direktes Auslesen.....	11
Verwendung als Kugelschreiber	12
Minen austauschen.....	12
Problemlösungen.....	13



SOMMAIRE

Consignes préalables.....	18
Consignes de sécurité.....	18
Conseils importants concernant le recyclage.....	18
Conseils importants sur les piles.....	19
Votre nouvelle caméra.....	20
Contenu.....	20
Caractéristiques techniques.....	20
Produkttdetails.....	21
Utilisation.....	22
Chargement.....	22
Enregistrement.....	22
Transférer des données sur l'ordinateur.....	23
Retirer la carte.....	23
Lecture directe.....	23
Utilisation comme stylo.....	24
Remplacer la mine.....	24
Dépannage des périphériques branchés en USB... 	25



WICHTIGE HINWEISE ZU BEGINN

Sicherheitshinweise & Gewährleistung

- Diese Bedienungsanleitung dient dazu, Sie mit der Funktionsweise dieses Produktes vertraut zu machen. Bewahren Sie diese Anleitung daher stets gut auf, damit Sie jederzeit darauf zugreifen können.
- Sie erhalten bei Kauf dieses Produktes zwei Jahre Gewährleistung auf Defekt bei sachgemäßem Gebrauch. Bitte beachten Sie auch die allgemeinen Geschäftsbedingungen!
- Bitte verwenden Sie das Produkt nur in seiner bestimmungsgemäßen Art und Weise. Eine anderweitige Verwendung führt eventuell zu Beschädigungen am Produkt oder in der Umgebung des Produktes.
- Ein Umbauen oder Verändern des Produktes beeinträchtigt die Produktsicherheit. Achtung Verletzungsgefahr!
- Führen Sie Reparaturen nie selber aus!
- Behandeln Sie das Produkt sorgfältig. Es kann durch Stöße, Schläge oder Fall aus bereits geringer Höhe beschädigt werden.
- Halten Sie das Produkt fern von Feuchtigkeit und extremer Hitze.
- Tauchen Sie das Produkt niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.



ACHTUNG:

Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten!

Wichtige Hinweise zur Entsorgung

Dieses Elektrogerät gehört nicht in den Hausmüll. Für die fachgerechte Entsorgung wenden Sie sich bitte an die öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde. Einzelheiten zum Standort einer solchen Sammelstelle und über ggf. vorhandene Mengenbeschränkungen pro Tag/ Monat/ Jahr sowie über etwaig anfallende Kosten bei Abholung entnehmen Sie bitte den Informationen der jeweiligen Gemeinde.

Wichtige Hinweise zu Batterien

Batterien gehören NICHT in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zur fachgerechten Entsorgung zurückzugeben.

Sie können Ihre Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde abgeben oder überall dort, wo Batterien der gleichen Art verkauft werden.



Bedienungsanleitung - Deutsch

IHRE NEUE KAMERA

Sehr geehrte Kunden,

vielen Dank für den Kauf dieser Kamera. Mit dieser handlichen und unauffälligen Kamera können Sie in jeder Situation Aufnahmen machen. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung und beachten Sie die aufgeführten Hinweise und Tipps, damit Sie Ihre neue Kamera optimal einsetzen können.

Lieferumfang

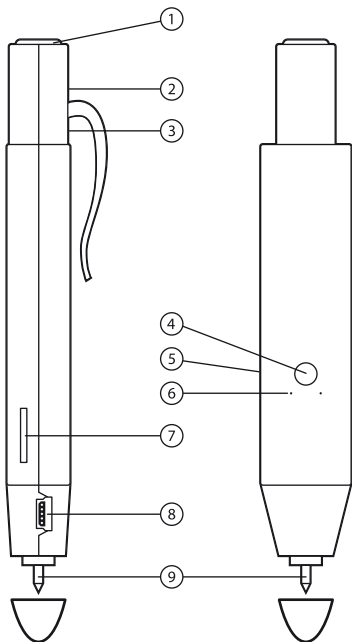
- Pocket-Cam
- 2 x Ersatzmine
- Bedienungsanleitung

Technische Daten

Sensor:	OmniVision CMOS Sensor
Video-Kompression:	AVI Format
Auflösung:	320 x 240 und 640 x 480 Pixel
Aufnahmewinkel:	60°
Speicherkarte:	MicroSD bis 8 GB
Stromversorgung:	USB (5 V)
Datenübertragung:	USB 1.1
Umgebungstemp.:	0 bis 65° Celsius

PRODUKTDDETAILS

- | | |
|----------------------|----------------------|
| 1. Aufnahme-Taste | 6. LEDs |
| 2. Kamera | 7. Micro-SD Einschub |
| 3. Mikrofon | 8. USB-Port |
| 4. Einstellungstaste | 9. Kugelschreiber |
| 5. ON/OFF-Schalter | |



VERWENDUNG

Aufladen

Der interne Akku der Kamera wird über den USB-Anschluss aufgeladen. Ein vollständiger Ladevorgang dauert ca. 60 Minuten.

Aufnahme

Legen Sie eine MicroSD-Karte in den Kartenslot an der Kamera. Stellen Sie den ON/OFF-Schalter auf ON. Drücken Sie dann für etwa 5 Sekunden die Einstellungstaste. Wenn die Kamera einsatzbereit ist leuchtet die LED unter der Taste rot.



ACHTUNG:

Versuchen Sie keinesfalls, die Karte mit Gewalt in den Einschub zu drücken. Wenn die Karte nicht einrastet, drehen Sie sie um und versuchen Sie es erneut.

- **Aufnahmen (320 x 240)**
Drücken Sie die Aufnahme-Taste. Die LED wechselt von rotem Leuchten zu blauem Blinken während die Aufnahme läuft. Drücken Sie die Aufnahme-Taste erneut, um die Aufnahme zu beenden.
- **Aufnahmen (640 x 480)**
Drücken Sie die Einstellungstaste erneut. Neben der blauen LED leuchtet jetzt auch eine gelbe LED auf. Drücken Sie die Aufnahme-Taste. Die LED wechselt von rotem Leuchten zu blauem Blinken während die Aufnahme läuft. Drücken Sie die Aufnahme-Taste erneut, um die Aufnahme zu beenden.

DATEN AUF DEN COMPUTER ÜBERTRAGEN

Die Karte entnehmen

Drücken Sie leicht auf die MicroSD-Karte, um diese auszuwerfen. Sie können die Karte dann mit einem geeigneten Kartenlesegerät an Ihrem Computer auslesen.

Direktes Auslesen

Schließen Sie die Kamera mithilfe eines USB-Kabels an einen freien USB-Port Ihres Computers. Die MicroSD-Karte wird als Wechseldatenträger erkannt. Die Aufnahmen sind im Ordner „DCIM“ gespeichert.



Bedienungsanleitung - Deutsch

VERWENDUNG ALS KUGELSCHREIBER

Ziehen Sie die Kappe von der Kugelschreiberspitze. Die Kamera kann wie ein gewöhnlicher Kugelschreiber verwendet werden. Versichern Sie sich, dass Sie die Kappe wieder fest aufsetzen, wenn Sie den Kugelschreiber nicht mehr verwenden. Die beiden Rillen des Deckels müssen dabei direkt auf den Schienen an den Seiten des Kugelschreibers aufsitzen.

Minen austauschen

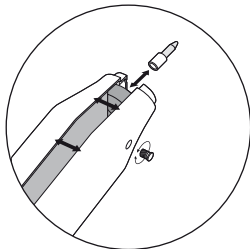
Tauschen Sie die Kugelschreibermine aus, wenn diese leer ist.



ACHTUNG:

Beim Öffnen der Kamera wird die Platine freigelegt. Öffnen Sie die Kamera nur in sauberen Innenräumen. Erden Sie sich oder verwenden Sie antistatische Handschuhe.

1. Öffnen Sie die Schraube über dem USB-Port mit einem kleinen Kreuzschraubenzieher.
2. Öffnen Sie das Gehäuse der Kamera. Gehen Sie dabei besonders vorsichtig vor.
3. Entfernen Sie die leere Mine und setzen Sie eine neue ein.
4. Setzen Sie die beiden Gehäusehälften wieder vorsichtig aufeinander.
5. Schrauben Sie das Gehäuse wieder zu.



PROBLEMLÖSUNGEN BEIM ANSCHLUSS VON USB-GERÄTEN



HINWEIS:

Beim Anschluss von USB-Geräten an ein USB-Hub oder einen Switch kann ein auftretendes Problem von beiden Geräten verursacht worden sein. Sie sollten die folgenden Tipps zur Problemlösung daher soweit möglich immer sowohl am USB-Gerät selbst als auch an einem eventuellen Verbindungsgerät anwenden.

Das USB-Gerät wird nicht erkannt

- Überprüfen Sie, ob das Gerät eingeschaltet ist.
- Sollte sich beim Anschluss eines USB-Datenträgers (wie z.B. einem USB-Stick oder MP3-Player) das Wechseldatenträger-Fenster nicht automatisch öffnen, öffnen Sie den Arbeitsplatz bzw. Computer. Überprüfen Sie dort, ob (unter dem Punkt „Geräte mit Wechselmedien“) ein neuer Wechseldatenträger angezeigt wird.
- Trennen Sie das Gerät von Ihrem Computer. Starten Sie Ihr Betriebssystem neu und schließen Sie das Gerät erneut an.
- Wenn das Gerät an ein USB-Hub angeschlossen ist, schließen Sie es stattdessen direkt an Ihren Computer an.
- USB-Geräte können viel Strom verbrauchen. Überprüfen Sie, ob Ihre USB-Ports über genug Spannung verfügen und schließen Sie, wenn möglich, ein externes Netzteil an das Gerät oder Ihr USB-Hub an. Wenn Ihr USB-Kabel über eine Y-Peitsche (USB-Verteiler) verfügt, können Sie den zweiten USB-Stecker in einen weiteren USB-Port Ihres Computers stecken, um mehr Stromstärke zur Verfügung zu stellen.
- Die USB-Ports vorne an PCs liefern häufig nicht genug Strom oder sind sogar ganz außer Funktion. Trennen Sie das Gerät und schließen Sie es direkt an einen der USB-Ports an der Rückseite Ihres PCs an.
- Sollten Sie eine PCI-Karte mit mehrerer USB-Ports verwenden, schließen Sie das Gerät direkt an einen der USB-Ports Ihres Motherboards an.



- Deinstallieren Sie die Gerätetreiber und installieren Sie diese neu.
- Überprüfen Sie, ob der USB-Port Ihres Computers funktioniert.
- Überprüfen Sie, ob die USB-Ports in den BIOS-Einstellungen Ihres Computers aktiviert sind.
- Sollten Ihre BIOS-Einstellungen die Legacy-USB Funktion haben, so deaktivieren Sie diese.
- Windows schaltet angeschlossene USB-Geräte nach längerer Inaktivität auf Energiesparmodus. Schließen Sie das Gerät erneut an oder schalten Sie die Energiesparfunktion aus. Klicken Sie hierfür rechts auf „Arbeitsplatz“ und wählen Sie „Verwalten“. Klicken Sie auf „Geräte-Manager“ → „USB-Controller“ → „USB-Root-Hub“. Wählen Sie „Energieverwaltung“ und entfernen Sie den Haken im oberen Feld.
- Windows XP erkennt die USB-Ports von Motherboards mit dem AMD 754 Chipsatz in vielen Fällen nicht. Installieren Sie in diesem Fall die „Bus Master Drivers“ oder wenden Sie sich direkt an den Kundenservice des Herstellers.

Die Datenübertragung ist zu langsam.

Versichern Sie sich, dass Sie nur an einen USB-Datenträger gleichzeitig Daten übertragen.

Der Computer startet zu langsam / nicht mehr.

Je mehr USB-Geräte an Ihren Computer angeschlossen sind, desto länger wird das Betriebssystem zum Starten benötigen. Schließen Sie USB-Geräte erst an, nachdem der Computer hochgefahren wurde. Nicht benötigte USB-Geräte sollten vom Computer getrennt werden.

Es können keine Daten auf das USB-Gerät übertragen werden.

- Überprüfen Sie die Speicherkapazität des Datenträgers. Löschen Sie nicht benötigte Dateien oder übertragen Sie diese auf Ihren Computer.
- Formatieren Sie den Datenträger im Format FAT 32.



ACHTUNG:

Bei der Formatierung des Datenträgers werden alle bisher auf diesem gespeicherte Daten gelöscht.







PX-2173



„Observer“

Caméra de poche SD 1,3 Mégapixels

Mode d'emploi



CONSIGNES PRÉALABLES

Consignes de sécurité

- Ce mode d'emploi vous permet de vous servir correctement du produit. Gardez-le précieusement afin de pouvoir le consulter à tout moment.
- Ne démontez pas l'appareil, sous peine de perdre toute garantie.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Ne le modifiez pas. Risque de blessure!
- Faites attention lorsque vous manipulez votre produit. Une chute ou un coup peuvent l'abîmer.
- Ne l'exposez pas à l'humidité ni à la chaleur. Ne pas recouvrir. Ne le plongez pas dans l'eau.
- Maintenez hors de portée des enfants. Ce produit n'est pas un jouet.



ATTENTION:

N'utilisez l'appareil que comme indiqué dans la notice. Aucune garantie ne pourra être appliquée en cas de mauvaise utilisation.

Le fabricant n'est pas responsable des conséquences inhérentes à un dommage.

Le fabricant se réserve le droit de modifier les caractéristiques techniques sans notification préalable pouvant ainsi entraîner des divergences dans ce manuel.

Conseils importants concernant le recyclage

Cet appareil électronique ne doit PAS être jeté dans la poubelle de déchets ménagers. Pour l'enlèvement approprié des déchets, veuillez vous adresser aux points de ramassage publics de votre municipalité. Les détails concernant l'emplacement d'un tel point de ramassage et des éventuelles restrictions de quantité existantes par jour/mois/année ainsi que sur des frais éventuels de collecte sont disponibles dans votre municipalité.



Conseils importants sur les piles et leur recyclage

Les piles ne doivent PAS être jetées dans la poubelle classique. Chaque consommateur est aujourd'hui obligé de jeter les piles utilisées dans les poubelles spécialement prévues à cet effet.

Vous pouvez laisser vos piles dans les déchetteries municipales et dans les lieux où elles sont vendues.



Mode d'emploi - Français



VOTRE NOUVELLE CAMÉRA

Chère cliente, Cher client,

Nous vous remercions pour l'achat de cette caméra. Pratique et discrète, vous pouvez faire des enregistrements dans toutes les situations. Afin d'utiliser au mieux votre nouvel appareil, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et respecter les consignes et astuces suivantes.

Contenu

- Caméra de poche
- 2 x mines de rechange
- Mode d'emploi

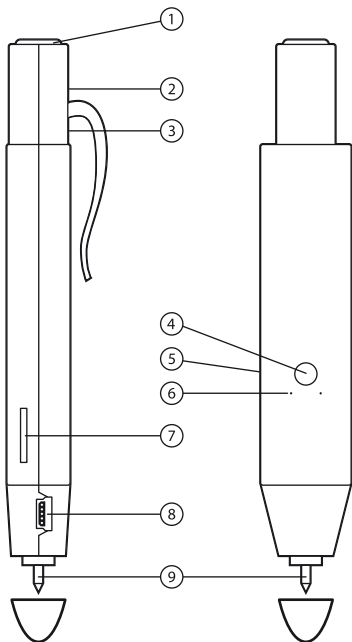
Caractéristiques techniques

Capteur:	Capteur CMOS OmniVision
Compression vidéo:	Format AVI
Résolution:	320 x 240 et 640 x 480 Pixel
Angle d'enregistrement:	60°
Support MicroSD:	jusqu'à 8 Go
Alimentation:	USB
Transfert de données:	USB 1.1
Température de fonctionnement:	0 à 65° Celsius



PRODUKTDDETAILS

- | | |
|----------------------------|------------------------|
| 1. Touche d'enregistrement | 5. Interrupteur ON/OFF |
| 2. Caméra | 6. Indicateur LED |
| 3. Microphone | 7. Port Micro-SD |
| 4. Touche de réglage | 8. Port USB |
| | 9. Stylo |



Mode d'emploi - Français

UTILISATION

Chargement

L'accu interne de la caméra est rechargé via le port USB. Un chargement complet dure environ 60 minutes.

Enregistrement

Insérez une carte MicroSD dans le port de la caméra. Placez l'interrupteur ON/OFF en position ON. Appuyez ensuite environ 5 secondes sur la touche de réglage. Quand la caméra est prête, la LED sous la touche s'allume en rouge.



ATTENTION:

Ne jamais forcer l'insertion de la carte dans le port. Si la carte ne se cale pas, retournez-la puis retentez.

- **Enregistrer (320 x 240)**
Appuyez sur la touche d'enregistrement. La LED allumée en rouge se met à clignoter en bleu pendant l'enregistrement. Appuyez à nouveau sur la touche d'enregistrement pour stopper l'enregistrement.
- **Enregistrer (640 x 480)**
Appuyez à nouveau sur la touche de réglage. Une LED jaune s'allume maintenant à côté de la LED bleue. Appuyez sur la touche d'enregistrement. La LED allumée en rouge se met à clignoter en bleu pendant l'enregistrement. Appuyez à nouveau sur la touche d'enregistrement pour stopper l'enregistrement.

TRANSFÉRER DES DONNÉES SUR L'ORDINATEUR

Retirer la carte

Poussez légèrement la carte MicroSD dans le port pour l'éjecter. Vous pouvez ensuite lire la carte sur votre ordinateur avec un lecteur de carte classique.

Lecture directe

Branchez la caméra à un port USB libre de votre ordinateur via un câble USB. La carte MicroSD est reconnue comme périphérique de stockage amovible. Les enregistrements sont sauvegardés dans le dossier „DCIM“.



Mode d'emploi - Français

UTILISATION COMME STYLO

Retirez le capuchon de la pointe du stylo. La caméra peut être utilisée comme un stylo classique. Refermez bien le capuchon quand vous n'utilisez plus le stylo. Les deux stries du capuchon doivent être placées sur les rails latéraux du stylo.

Remplacer la mine

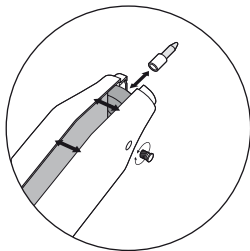
Remplacez la mine du stylo si elle est vide.



ATTENTION:

L'ouverture de la caméra découvre le circuit interne. Ouvrez la caméra dans une pièce propre. Éliminez l'électricité statique ou utilisez des gants antistatiques.

1. Ouvrez la vis située au-dessus du port USB.
2. Ouvrez le boîtier de la caméra. Soyez prudent.
3. Sortez la mine vide et placez-en une nouvelle.
4. Refermez prudemment le boîtier.
5. Revissez.



DÉPANNAGE DES PÉRIPHÉRIQUES BRANCHÉS EN USB



NOTE:

Lorsque vous branchez un périphérique USB sur un hub ou un switch, des incidents peuvent être causés par un de ces éléments. Suivez alors les consignes et astuces suivantes tant pour l'appareil USB lui-même que pour les appareils intermédiaires.

Le périphérique USB n'est pas reconnu.

- Vérifiez que l'appareil soit allumé.
- Si la fenêtre ne s'ouvre pas automatiquement au branchement d'une mémoire USB, ouvrez le nouveau lecteur amovible via le Poste de travail.
- Débranchez le périphérique, redémarrez le système d'exploitation et rebranchez le périphérique.
- Si vous branchez l'appareil sur un hub USB, tentez plutôt un branchement direct sur l'ordinateur.
- Certains périphériques USB consomment beaucoup d'énergie. Vérifiez que les ports USB fournissent suffisamment de courant et branchez éventuellement une alimentation externe au périphérique ou au hub USB. Si votre câble USB dispose d'un connecteur double en Y, branchez les deux connecteurs dans des ports USB pour fournir plus de courant.
- Les ports USB à l'avant du PC ne fournissent pas assez de courant ou sont hors de fonction. Débranchez le périphérique et branchez-le directement sur un port USB à l'arrière du PC.
- Si vous utilisez une carte d'extension PCI avec plusieurs ports USB, préférez le branchement direct sur un des ports de la carte mère.
- Désinstallez les pilotes et réinstallez-les.
- Vérifiez que le port USB utilisé fonctionne bien.
- Vérifiez que les ports USB soient activés dans le BIOS.
- Désactivez la fonction Legacy-USB si votre BIOS le permet.
- Windows passe les périphériques USB connectés en mode économie d'énergie après un long



moment d'inactivité. Rebranchez l'appareil ou annulez le mode économie d'énergie. Pour cela, allez dans le „Panneau de configuration“ puis „Outils d'administration“. Cliquez sur „Gestion de l'ordinateur“ ➔ „Gestionnaire de périphériques“ ➔ „Contrôleurs de bus USB“. Double cliquez sur le port voulu et allez dans l'onglet „Gestion de l'alimentation“ et décochez la case du dessus.

- Il arrive que Windows XP ne reconnaisse pas les ports USB des cartes mères au chipset AMD 754. Dans ce cas, installez les „Bus Master Drivers“ ou renseignez-vous auprès du fabricant de votre ordinateur.

Les transferts de données sont lents.

Vérifiez que vous effectuez un seul transfert à la fois vers un périphérique USB.

L'ordinateur met du temps à démarrer ou ne démarre plus.

Plus vous avez branché de périphériques USB à l'ordinateur, plus il met de temps à démarrer. Branchez les périphériques USB après que l'ordinateur ait démarré. Les périphériques USB que vous n'utilisez pas peuvent être débranchés de l'ordinateur.

Impossible de transférer des données sur le périphérique USB.

Vérifiez la capacité mémoire du périphérique. Supprimez les fichiers inutiles ou faites une sauvegarde sur un autre lecteur.

Formatez le lecteur au format FAT 32.



ATTENTION:

Le formatage du lecteur entraîne une perte irréversible des données qui étaient contenues.



